



زبان انگلیسی عمومی

پیام نور

ترجمہ و تست

محمود ملکی

چاپ اول

۱۳۸۳

زبان انگلیسی عمومی، دانشگاه پیام نور/ مترجم محمود ملکی.

قم: نام آوران، ۱۳۸۳

۳۵۱ ص: جدول.

ISBN:964-94784-4-2 ۳۰۰۰۰ ریال:

فهرستویسی بر اساس اطلاعات فیا

۱. آموزش از راه دور - ایران. ۲. زبان انگلیسی - راهنمای آموزشی.

۳. زبان انگلیسی - آزمونها و تمرینها. ۴. زبان انگلیسی - آموزش برنامه ای.

الف. ملکی، محمود، ۱۳۵۶ - مترجم.

۳۷۸/۱۷۵۰۹۵۵

LC ۵۸۰۸ / الف ۲

۱۳۸۳



انتشارات نام آوران

شناسنامه کتاب

نام کتاب	زبان انگلیسی عمومی
مترجم	محمود ملکی
ناشر	نام آوران
چاپ	قدس
نوبت چاپ و تاریخ	اول ۱۳۸۳
تیراژ	۱۰۰۰ جلد
قیمت	۳۰۰۰ تومان
بست الکترونیکی	e-mail: namavar@0251@yahoo.com

مرکز پخش: قم/ خیابان ارم/ پاساژ قدس/ همکف پایین/ پلاک ۷۵

انتشارات نام آوران

تلفن: ۷۷۴۱۴۶۱ - ۰۲۵۱ - همراه: ۰۹۱۲۲۵۱۳۵۲۴

توجه: کلیه حقوق این کتاب برای انتشارات نام آوران محفوظ است
و هیچ شفص حقیقی و حقوقی حق چاپ و نشر تمام و یا بخشی از این
اثر را به هر صورت اعم از فتوکپی، چاپ، کتاب و جزوه و متی برداشت
به صورت دست نویس ندارد و متلفین به موجب بند ۵ از ماده ۲
قانون حمایت از ناشران تمت پیگرد قانونی قرار می‌گیرد.

نشانه های اختصاری Abbreviations

نشانه	معادل انگلیسی	معادل فارسی
adj	Adjective	صفت
adv	adverb	قید
aux v	Auxiliary verb	فعل کمکی
Brit	British	(تلفظ) بریتانیایی
IDM	idiom	اصطلاح
n	noun	اسم
np	noun phrase	گروه اسمی
ph v	phrasal verb	فعل مرکب
pron	pronoun	ضمیر
US	United States	(تلفظ) آمریکایی
vi	intransitive verb	فعل لازم
vt	Transitive verb	فعل متعددی

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱	پیشگفتار مترجم
۲	درس یک
۲۹	واژگان درس یک
۳۰	سوالات درس یک
۳۴	درس دو
۶۰	واژگان درس دو
۶۱	سوالات درس دو
۶۶	درس سه
۹۲	واژگان درس سه
۹۳	سوالات درس سه
۹۷	درس چهار
۱۲۴	واژگان درس چهار
۱۲۵	سوالات درس چهار
۱۳۰	درس پنج
۱۵۵	واژگان درس پنج
۱۵۷	سوالات درس پنج
۱۶۲	درس شش
۱۸۹	واژگان درس شش
۱۹۰	سوالات درس شش

۱۹۵	درس هفت
۲۲۵	واژگان درس هفت
۲۲۶	سوالات درس هفت
۲۳۰	درس هشت
۲۵۸	واژگان درس هشت
۲۵۹	سوالات درس هشت
۲۶۴	درس نه
۲۹۱	واژگان درس نه
۲۹۲	سوالات درس نه
۲۹۷	درس ده
۳۲۴	واژگان درس ده
۳۲۵	سوالات درس ده
۳۳۳	فهرست پیشوندها، ریشه ها و پسوندهای رایج
۳۴۴	امتحان پایانی

پیشگفتار مترجم

کتاب زبان انگلیسی عمومی بر اساس نیاز دانشجویان تمام رشته ها به یادگیری مهارت خواندن متون انگلیسی تألیف گردیده است و به عنوان کتاب درسی دانشگاه پیام نور تدریس می شود. با این وجود، ترجمه حاضر از این کتاب به صورتی ارائه شده که تمام دانشجویان مخصوصاً افرادی که فرصت حضور و یا دسترسی به کلاسهای آموزشی ندارند، می توانند از آن بسیار بهره گیرند.

ترجمه حاضر که کاملترین ترجمه از این کتاب است دارای ویژگیهای زیر می باشد:

- ۱- ارائه جدول نشانه های اختصاری در ابتدای کتاب
- ۲- ترجمه کامل لغات، تعاریف لغات، مثالها، متن درس به صورت خط به خط و پاراگراف به پاراگراف، جداول تمرین لغات، وندها و کلمه سازی، کلیه تمرینها و ساختارهای گرامری
- ۳- توضیح نکات دستوری مربوط به تمرینهای جداول کلمه سازی
- ۴- مشخص کردن تمام پیشوندها و پسوندهای جداول وندها با حروف سیاه
- ۵- توضیح کامل ساختارهای دستوری ارائه شده در پایان هر درس و افزودن مطالب ضروری برای فهم بیشتر
- ۶- ارائه مجموعه کاملی از سوالات تستی در پایان هر درس (بیش از ۶۰۰ سوال تستی)

۷- ارائه واژه نامه کامل لغات در پایان هر درس

در مراحل مختلف ترجمه این کتاب، از نظرات و پیشنهادات دانشجویان و اساتید بهره فراوان برده ام. بویژه مایلم مراتب قدردانی خود را از دانشجویان رشته مترجمی زبان انگلیسی دانشگاه پیام نور خمین که در این امر از یاری ها و همراهیهای آنها بسیار بهره ور شدم و همچنین سرکار خانم الهه شیرینی که با حوصله بسیار کار حروف نگاری این کتاب را به اتمام رساندند، ابراز دارم.